

Veillez à lire et à comprendre l'intégralité de ce manuel avant l'assemblage et l'utilisation du réchaud. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si vous ne comprenez pas le contenu du manuel ou si vous avez des questions, veuillez contacter Cascade Designs au 1-800-531-9531.

#### IMPORTANT

- Ce réchaud peut produire du monoxyde de carbone inodore.
- L'utilisation du réchaud dans un lieu confiné peut entraîner la mort.
- N'utilisez jamais ce réchaud dans un lieu confiné, tel qu'une caravane, une tente, un vestibule, une voiture ou une maison.



# DANGER

# MANUEL DE L'UTILISATEUR



# RÉCHAUD REACTOR™

## Ne rangez pas et n'utilisez pas d'essence ou autres liquides aux vapeurs inflammables à proximité de ce réchaud ou de tout autre réchaud.

## POUR VOTRE SÉCURITÉ

1. Ne tentez pas d'allumer le réchaud.
2. Éteignez toute flamme nue.
3. Débranchez le réchaud de la cartouche de combustible.

### AVERTISSEMENT

Ne tentez pas d'allumer le réchaud : (1) avant d'avoir lu et bien compris ce manuel de l'utilisateur; (2) si vous n'êtes pas disposé à surveiller un réchaud allumé et/ou chaud ou que vous n'êtes pas à l'aise; (3) si vous observez une fuite de combustible; ou (4) si vous observez tout problème relatif au système de réchaud ou à l'environnement qui pourrait rendre dangereuse l'utilisation d'un dispositif à flamme nue. Le défaut de suivre ces directives peut causer une situation dangereuse menant à un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort.

Ce réchaud est conçu pour l'extérieur (et non pour être utilisé dans un espace clos, quel qu'il soit, comme une tente) afin de faire bouillir de l'eau ou cuire des aliments seulement. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins. L'utilisation du réchaud dans un espace clos ou à une fin autre que faire bouillir de l'eau ou cuire des aliments peut causer un incendie, des blessures graves ou la mort.

Ne démontez pas le réchaud au-delà de la description présentée dans les instructions. Ne modifiez pas le réchaud. Le démontage ou la modification du réchaud d'une manière qui ne respecte pas ces instructions annule la garantie et peut causer une situation dangereuse où peuvent survenir un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort.

N'utilisez pas le réchaud si des pièces sont manquantes ou brisées, ou encore ont été remplacées par des pièces d'un modèle différent. L'utilisation du réchaud alors que des pièces sont manquantes ou brisées, ou avec des pièces de remplacement d'un modèle différent, peut entraîner une situation dangereuse où peuvent survenir un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort.

En raison de la nature compacte du système de réchaud Reactor et de sa hauteur, le réchaud Reactor peut se renverser plus facilement que d'autres réchauds moins hauts. Pour diminuer les risques de renversement : (1) utilisez-le uniquement avec une batterie de cuisine Reactor; (2) ne laissez jamais le réchaud sans surveillance; (3) gardez les enfants et les animaux éloignés du réchaud; (4) placez toujours le réchaud sur une surface solide, stable et plane; et (5) n'utilisez jamais le réchaud d'une manière contrevenant à ces instructions ou contraire à l'utilisation prévue. Le renversement du système de réchaud Reactor peut causer une situation dangereuse où peuvent survenir un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort.

**MSR®**  
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

Service clientèle et informations  
**Cascade Designs Inc.**  
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 États-Unis  
1-800-531-9531 ou +1 206-505-9500  
www.msrgear.com



## GARANTIE LIMITEE/RESTRICTION DES RECOURS ET DES RESPONSABILITES

### Etats-Unis et Canada

**Garantie limitée.** Cascade Designs, Inc. ("Cascade") garantit au propriétaire original ("propriétaire") que le produit fourni ("produit") est dépourvu de défauts au niveau des matériaux et de la main d'œuvre, pendant la durée de vie du produit, dans la mesure où les procédures d'utilisation et de maintenance sont correctes. Aucune garantie contre les vices de matériel et de fabrication ne s'applique si le produit est (i) modifié de quelque façon que ce soit, (ii) utilisé à des fins incompatibles avec la conception du produit ou (iii) entretenu de manière inadéquate. La garantie sera également annulée si le propriétaire/l'utilisateur (i) ne suit pas les instructions ou les avertissements se rapportant au produit ou (ii) utilise le produit de manière incorrecte, abusive ou négligente.

Au cours de la période de garantie, les pièces du produit original considérées par Cascade comme défectueuses ou niveau des matériaux ou de la main d'œuvre seront réparées ou remplacées (unique recours du propriétaire). Cascade se réserve le droit de remplacer les produits dont la production a été interrompue par des produits de valeur et de fonction similaires. Tout produit retourné jugé irréparable devient la propriété de Cascade et n'est pas retourné.

À l'exception de la garantie limitée susmentionnée, dans l'étendue de la garantie implicite de la loi, Cascade, ses filiales et leurs fournisseurs offrent aucune garantie, promesse ou tacté, et retiennent toute garantie, obligation et condition, qu'elles soient expresses, tacites ou législatives, à l'égard du produit, y compris mais de façon non limitative, toute garantie implicite de commercialité, d'absence de vices cachés, d'adéquation à un usage particulier ou de correspondance à une description.

Service de garantie. Si vous souhaitez obtenir un service dans le cadre de cette garantie, vous devez présenter le produit sous garantie à un distributeur Cascade agréé. Aux États-Unis et au Canada, vous pouvez également bénéficier du service de garantie en composant le 1-800-531-9531 (du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, heure avancée du Pacifique).

# DANGER

## RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE, D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

L'utilisation du réchaud et du combustible présente des risques importants. Un incendie accidentel, une explosion ou une utilisation incorrecte peut entraîner la mort, des brûlures graves et des dommages matériels. Vous êtes responsable de votre sécurité et de celle des membres de votre groupe. Utilisez votre bon sens.

Ce réchaud est destiné à une UTILISATION EXTÉRIEURE SEULEMENT. N'utilisez jamais ce réchaud sous une tente, un vestibule, dans une voiture, dans une maison ou dans un lieu confiné. Ce réchaud consomme de l'oxygène et produit du monoxyde de carbone inodore et toxique. Ce réchaud peut facilement enflammer les matériaux combustibles situés à proximité et les liquides ou vapeurs inflammables. L'utilisation de ce réchaud dans un lieu confiné peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Maintenez le réchaud et la cartouche de combustible à l'écart des autres sources de chaleur. N'utilisez jamais de batterie de cuisine, de répartiteurs ou de diffuseurs de chaleur de fournisseurs tiers. Si vous exposez la cartouche de combustible à une chaleur intense, elle explosera; vous risquez d'être tué ou gravement brûlé.

Ne laissez jamais les enfants utiliser ce réchaud. Maintenez les enfants à au moins 10 pi (3 m) du réchaud et de la zone de cuisson. Surveillez-les en permanence.

LISEZ, ASSUREZ-VOUS DE BIEN COMPRENDRE ET SUIVEZ TOUTES les instructions et mises en garde de ce manuel avant d'utiliser le réchaud. Le non-respect des avertissements et des directives peut entraîner la mort, des brûlures graves ou d'autres blessures et des dommages matériels.

Tous les frais liés au retour du produit à Cascade pour l'obtention d'un service sont à la charge du propriétaire. Si Cascade estime, à sa seule discrétion, le produit admissible au remplacement ou à la réparation au titre de la garantie, Cascade portera les frais d'expédition et de manutention liés au retour du produit réparé ou remplacé au propriétaire. Si Cascade considère que le produit retourné ne peut pas bénéficier du service de garantie, Cascade effectuera, si cela est possible, les réparations du produit à un prix raisonnable, incluant la manutention et l'expédition de retour. Pour obtenir plus d'informations sur le service de retour de produit, visitez le site [www.msrgear.com](http://www.msrgear.com).

Limitation des recours. Dans le cas où un tribunal compétent déclare que la garantie limitée susmentionnée n'a pas été respectée, Cascade aura, à sa seule discrétion, pour un quelconque obligation de réparer ou de remplacer le produit défectueux. Si le recours susmentionné n'aboutit pas son but essentiel, Cascade remboursera le prix d'achat payé au propriétaire UNIQUE RECOURS DE L'ACHETEUR À L'ENCONTRE DE CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS, QUELLE QUE SOIT LA THÉORIE LÉGALE.

Limitation de responsabilité. La responsabilité maximale de Cascade, de ses filiales et de leurs fournisseurs se limite aux dommages accessoires seulement si le montant ne dépasse pas le prix d'achat du produit. CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS REJETENT ET EXCLUMENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU LES LIMITATIONS S'APPLIQUENT À TOUTES LES THÉORIES LÉGALES SELON LESQUELLES DES DOMMAGES PEUVENT ÊTRE DEMANDÉS ET S'APPLIQUERONT MÊME SI LE RECOURS N'ATTEINT PAS SON BUT ESSENTIEL.

Cette garantie limitée donne au propriétaire des droits spécifiques. Il est possible que le propriétaire dispose de droits supplémentaires, qui peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

Veillez à toujours respecter les instructions de sécurité, d'utilisation, de fonctionnement et de maintenance de ce produit et de tout autre produit Cascade dans leur intégralité. Les droits accordés par la loi aux clients de l'Union européenne ne sont pas touchés.

## UTILISATION EXTÉRIEURE SEULEMENT

**AGA 7302**

90/396/EEC  
(51853524-2007)

Taux nominal :  
9 000 BTU/h  
2,64 kWh  
203 g/h

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Afin d'éviter la mort ou des blessures graves, VEILLEZ À LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE L'ENSEMBLE des avertissements et des directives de ce manuel avant d'utiliser ce réchaud.

Ce réchaud est un appareil léger et compact, conçu pour la cuisson à l'extérieur. Veuillez contacter votre revendeur de produits d'extérieur pour obtenir plus de détails au sujet de la cuisson à l'extérieur. Veillez à disposer de directives adaptées avant de vous aventurer à l'extérieur.

Vous êtes responsable de votre sécurité et de celle des membres de votre groupe. Ce manuel ne vous dispense pas de faire preuve de bon sens.

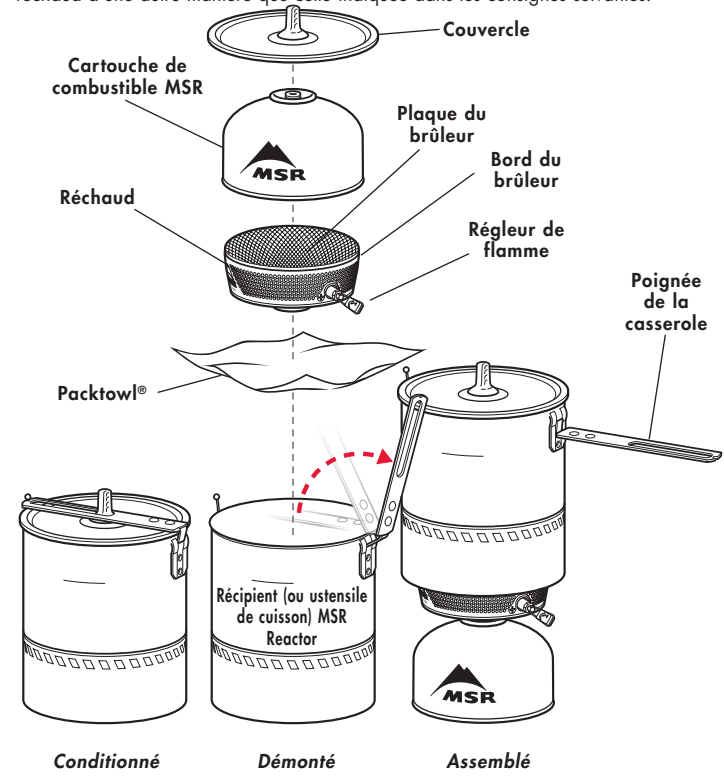
#### Sécurité de la cartouche de combustible

Ce réchaud utilise une cartouche de gaz liquide sous pression, hautement inflammable et explosif. Utilisez uniquement la cartouche de mélange de combustible MSR®, un mélange 70 % butane/30 % propane ou 80 % isobutane/20 % propane, certifié à la norme EN 417 (4 onces/113 g ou 8 onces/227 g). N'essayez pas d'adapter d'autres types de cartouches de combustible. Quelle que soit la cartouche de combustible utilisée, suivez les consignes de sécurité suivantes :

- Soyez attentif aux bruits et aux odeurs indiquant une fuite de gaz. Les fuites de gaz présentent un risque important. Le gaz liquide sous pression est invisible et inodore et les puissants additifs odorants peuvent disparaître avec le temps. Les odeurs de fuites ne sont pas toujours détectables. N'utilisez pas le réchaud en cas de fuite, de dommage ou de mauvais fonctionnement.
- Vérifiez que le raccord du réchaud et de la cartouche de combustible est bien serré. Si le raccord ne semble, ou n'est, pas bien serré ou si vous entendez ou sentez une fuite de gaz, n'utilisez pas le réchaud ou la cartouche. Placez la cartouche dans une zone suffisamment aérée, située à l'écart de toute source d'inflammation de manière à localiser et combler la fuite. Installez-vous à l'extérieur pour vérifier les fuites à l'aide d'eau savonneuse. Ne tentez pas de détecter les fuites à l'aide d'une flamme.
- Pour changer la cartouche, installez-vous à l'extérieur, à l'écart.
- N'utilisez jamais de cartouches de combustible dont le poids est supérieur à 8 oz (227 g) ou dont la hauteur est supérieure à 4 po (10 cm). Les cartouches surdimensionnées augmentent l'instabilité du réchaud.
- Vérifiez les joints avant de raccorder une nouvelle cartouche au réchaud. N'utilisez pas le réchaud si les joints sont endommagés ou usés.
- Maintenez le réchaud et la cartouche de combustible à l'écart des autres sources de chaleur. Si vous exposez la cartouche de combustible à une chaleur intense, elle explosera ou fuira; vous pouvez être tué ou gravement brûlé.
- Suivez l'ensemble des avertissements relatifs à l'utilisation et au rangement des cartouches de combustible.

### APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE RÉCHAUD MSR® REACTOR®

Veillez vous familiariser avec les pièces du réchaud Reactor et les directives suivantes avant de raccorder le réchaud à la cartouche de combustible. N'utilisez jamais le réchaud d'une autre manière que celle indiquée dans les consignes suivantes.

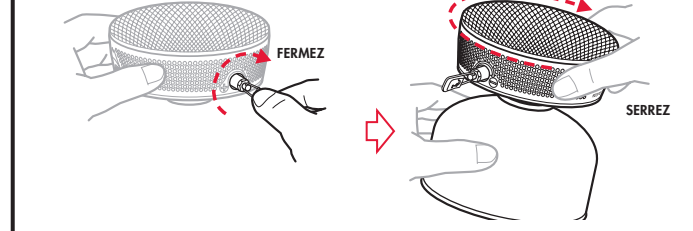


### INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU RÉCHAUD REACTOR®

#### 1 RACCORD DU RÉCHAUD ET DE LA CARTOUCHE

Le réchaud Reactor et la batterie de cuisine Reactor fonctionnent comme un ensemble intégré équipé d'une cartouche de combustible et ne nécessitent aucun autre accessoire de cuisson. Ce système de réchaud unique réduit de manière importante la durée nécessaire à la cuisson et augmente l'efficacité du combustible.

1. Fermez le régleur de flamme. Tournez le régleur de flamme dans le sens horaire.
2. Fixez manuellement le réchaud sur la cartouche de combustible jusqu'à ce que le raccord soit bien serré.

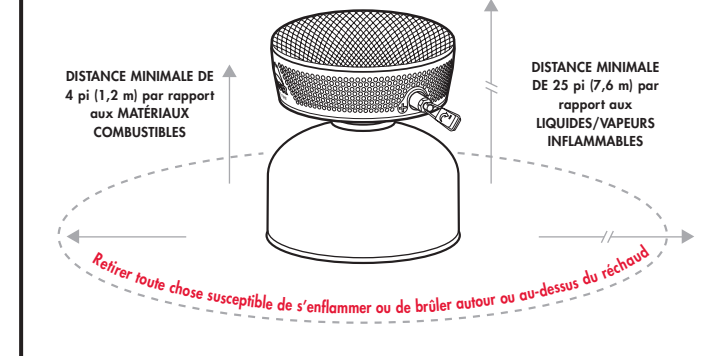


**AVERTISSEMENT**

Ne serrez jamais trop la cartouche au réchaud. En serrant trop la cartouche, vous pourriez endommager le réchaud ou provoquer la fuite de combustible de la cartouche. La fuite de combustible peut entraîner un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort. Soyez extrêmement vigilant lorsque vous utilisez ce réchaud à des températures inférieures à zéro degré. Lorsque la température est inférieure à zéro degré, les joints toriques peuvent durcir et le combustible peut s'échapper. Assurez-vous toujours de l'absence de fuite de combustible avant et après l'allumage du réchaud. L'utilisation d'un réchaud présentant une fuite peut causer un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort. Gardez les enfants éloignés du réchaud et du combustible - Cascade Designs, Inc. recommande une distance d'au moins 3 mètres (10 pieds). Ne laissez jamais sans surveillance un réchaud chaud ou allumé. Un réchaud laissé sans surveillance peut causer un incendie et/ou des brûlures ou des blessures aux enfants, animaux ou personnes imprudentes, ou la mort.

#### 2 INSTALLATION DU RÉCHAUD

1. Retirez les matériaux combustibles et les liquides ou vapeurs inflammables de la zone de cuisson.
2. Placez l'ensemble du réchaud sur une surface solide, stable et plane pour assurer la stabilité du réchaud. Utilisez un pied à cartouche MSR avec des cartouches dont le diamètre est inférieur à 4 po (10,2 cm).



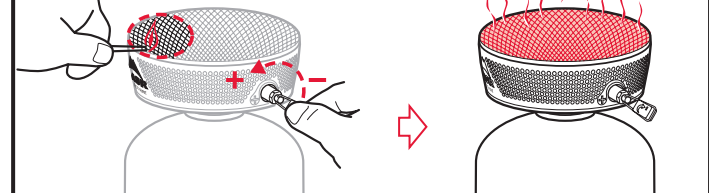
**AVERTISSEMENT**

Éloignez tout matériau combustible d'au moins 1,2 m (4 pi) du dessus et des côtés d'un réchaud allumé ou d'un réchaud que vous vous préparez à allumer. Éloignez tout liquide ou vapeurs inflammable d'au moins 7,6 m (25 pi) du dessus et des côtés d'un réchaud allumé ou d'un réchaud que vous vous préparez à allumer. Ce réchaud peut enflammer les matériaux combustibles, les liquides et les vapeurs inflammables et créer une situation menant à un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort. N'essayez jamais d'allumer un réchaud si le régleur de flamme est ouvert. Si le régleur de flamme est resté ouvert, fermez-le immédiatement et aérez bien la zone avant d'allumer le réchaud. Le défaut d'aérer la zone peut causer une explosion qui entraînerait un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort.

#### 3 ALLUMAGE DU RÉCHAUD

1. Maintenez une allumette/un briquet allumé(e) à côté du bord de la plaque du brûleur, juste au-dessus du logo MSR.
2. Ouvrez le régleur de flamme de 3 tours.
3. Attendez que le brûleur devienne BRÛLANT (5 à 30 secondes).

Pendant que le brûleur chauffe, il est possible qu'une flamme bleue légère soit visible avant que le brûleur ne commence à rougir. Le vent et la température peuvent faire varier le temps de réchauffage de 10 à 15 secondes.

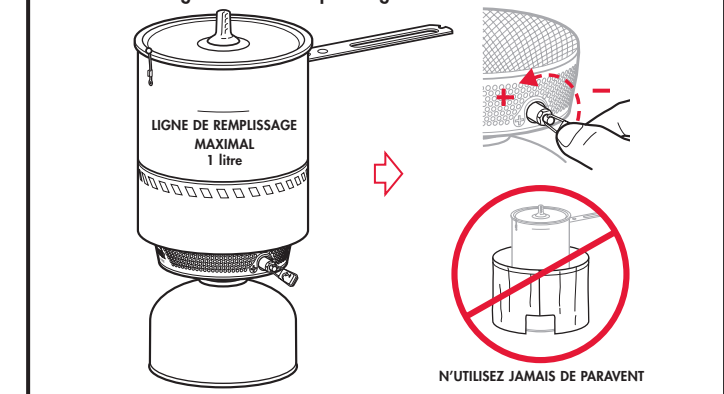


**AVERTISSEMENT**

Suivez attentivement toutes les instructions lors de l'allumage du réchaud. Ce réchaud comporte un dispositif conçu pour protéger l'utilisateur contre l'abus. Si le réchaud est utilisé de manière incorrecte, le dispositif sera activé et rendra le réchaud impossible à utiliser de façon permanente. N'essayez jamais d'allumer un réchaud proche du régleur ou lorsque l'ustensile de cuisson est en place. Toute tentative d'allumer le réchaud de manière autre que celle spécifiée peut causer la surchauffe du réchaud, créer une situation pouvant causer un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort. Le réchaud comporte un dispositif qui le rendra inutilisable de façon permanente en cas de surchauffe préjudiciable. Le réchaud ne peut pas être entretenu sur le terrain. Si le réchaud devient inutilisable, cessez immédiatement l'utilisation et retournez le réchaud à un détaillant MSR autorisé. Toute tentative de manipuler et/ou rétablir un réchaud inutilisable est une démarche dangereuse qui peut causer un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort. Ne placez jamais votre tête ou votre corps au-dessus du réchaud lors de l'allumage ou de la cuisson. Le positionnement de la tête ou du corps au-dessus du réchaud est un geste dangereux qui peut causer un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort.

#### 4 UTILISATION DU RÉCHAUD DANS LE CADRE DE LA CUISSON

1. Placez de la nourriture ou du liquide dans le récipient (ou l'ustensile de cuisson). Ne dépassez jamais la ligne de remplissage maximal.
2. Placez le récipient (ou l'ustensile de cuisson) sur le réchaud en l'alignant sur le bord du brûleur.
3. Tournez le régleur de flamme pour régler la chaleur.



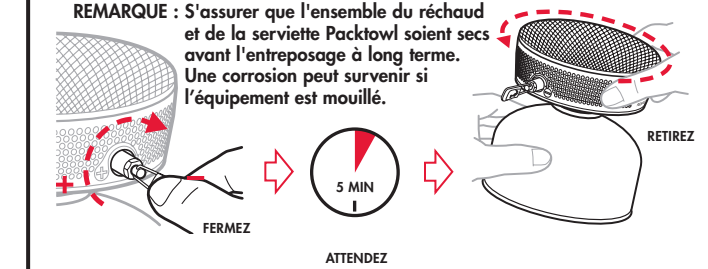
**AVERTISSEMENT**

Ne déplacez jamais un réchaud chaud ou allumé. Éteignez le réchaud et attendez qu'il refroidisse pendant au moins 5 minutes avant de le déplacer. Le déplacement d'un réchaud allumé ou chaud peut entraîner un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort. Ne regroupez jamais deux ou plusieurs réchauds. N'utilisez jamais le réchaud pour faire chauffer des casseroles vides ou sèches. N'utilisez jamais de batterie de cuisine, de répartiteurs ou de diffuseurs de chaleur de fournisseurs tiers. Une telle utilisation du réchaud peut causer l'explosion de la cartouche de combustible et entraîner un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort.

#### 5 EXTINCTION DU RÉCHAUD

1. Une fois la cuisson terminée, fermez le régleur de flamme.
2. Lorsque le brûleur cesse de rougir, patientez 5 minutes afin de laisser refroidir le réchaud.
3. Placez l'ensemble du réchaud à l'écart des sources d'inflammation et ôtez le réchaud de la cartouche.
4. Enroulez le réchaud dans la serviette Packtowl® et placez la serviette dans le récipient (ou l'ustensile de cuisson).

Il est possible qu'une faible quantité de gaz s'échappe lorsque vous ôtez le réchaud. Placez la cartouche sur le réchaud.



**AVERTISSEMENT**

Séparez toujours le réchaud de la cartouche avant de le ranger. Si vous ne déconnectez pas la cartouche avant le rangement, cela peut entraîner une fuite de combustible et causer un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort. Rangez toujours les cartouches de combustible dans un endroit bien aéré à l'écart de toute source potentielle de chaleur ou d'inflammation, notamment : chauffe-eau, réchaud, veilleuses ou fous, ou dans un endroit où la température dépasse 120 °F (49 °C). L'entreposage des cartouches de combustible à proximité d'une source de chaleur ou d'inflammation où la température dépasse 120 °F (49 °C) peut causer l'explosion de la cartouche et entraîner un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort.

#### DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Flammes réduites	Faible niveau de combustible	Remplacez la cartouche
Le réchaud ne s'allume pas	Cartouche froide	Remplacez la cartouche
	Cartouche vide	Remplacez la cartouche
Aucun écoulement de gaz	Bris interne	N'utilisez pas le réchaud. Contactez Cascade Designs.

Le réchaud doit uniquement être réparé par un réparateur autorisé Cascade Designs, Inc. Si vous avez des questions au sujet de ces consignes, du réchaud, des pièces de remplacement ou des réparations, veuillez contacter : Cascade Designs, Inc., États-Unis - 1-800-531-9531 ou +1 206-505-9500. Cascade Designs, Ltd., Irlande - (+353) 21-4621400. [www.msrgear.com](http://www.msrgear.com) [info@cascaadedesigns.com](mailto:info@cascaadedesigns.com)